

**migratio**



SCHWEIZER BISCHOFSKONFERENZ  
CONFÉRENCE DES ÉVÊQUES SUISSES  
CONFERENZA DEI VESCOVI SVIZZERI  
CONFERENZA DILS UESTGS SVIZZERS

# **Journée des migrant.e.s**

---

## **Suggestions liturgiques pour la célébration eucharistique**

25 septembre 2022

26e dimanche du temps ordinaire / année C

**" Construire l'avenir avec les migrant.e.s  
et les réfugié.e.s "**

*migratio*

Office de la Conférence des évêques suisses pour la Pastorale des Migrants et des Personnes en déplacement  
Rue des Alpes, 6, 1700 Fribourg  
Tél. 026 / 510 15 05

[www.migratio.ch](http://www.migratio.ch)  
[info@migratio.ch](mailto:info@migratio.ch)

Le texte de ces propositions a été élaboré par le CRPL

**Oraisons :** de la solennité de saint Nicolas de Flüe  
cf. Missel Romain (édition 2022) p. 1367 et  
suivantes ; on peut également les télécharger sur  
le site : <https://www.crpl.ch/calendrier/formulaires>

## LITURGIE D'OUVERTURE

### Monition d'ouverture

Ce dimanche 25 septembre, nous célébrons, en Suisse, la solennité de saint Nicolas de Flüe, le patron de notre pays. Dans le calendrier général de l'Église, ce dimanche est aussi la 108<sup>e</sup> journée mondiale du migrant et du réfugié, l'occasion, pour le pape François de nous inviter à *construire l'avenir avec les migrants et les réfugiés*, selon le titre du message qu'il nous adresse cette année.

Nous le savons, les grands travaux qui ont contribué à la prospérité de notre pays – tunnels, barrages, routes – ont été réalisés grâce aux migrants des pays proches ou lointains venus travailler dans notre pays dans des conditions difficiles. Confions à l'intercession de Nicolas de Flüe notre pays et son avenir qui se construit aussi avec les migrants et les réfugiés que nous saurons accueillir et reconnaître comme nos frères et nos sœurs.

### Rite pénitentiel

Seigneur Jésus Christ, venu pour nous réconcilier avec ton Père et notre Père, prends pitié de nous. **Prends pitié de nous.**

Toi, le serviteur fidèle, qui as porté le péché du monde afin que nous soyons sauvés, prends pitié de nous. **Prends pitié de nous.**

Toi qui vis près du Père, et nous attires vers lui dans l'unité de l'Esprit Saint, prends pitié de nous. **Prends pitié de nous.**

## LITURGIE DE LA PAROLE

La première lecture évoque la Sagesse qui a été la *conseillère* de saint Nicolas de Flüe quand il s'est agi pour lui de sauvegarder la paix entre les confédérés. Dans la deuxième

lecture, saint Paul nous dit que le Royaume de Dieu est d'abord justice, paix et joie dans l'Esprit Saint, ce que le pape François nous rappelle dans son message pour la journée mondiale du migrant et du réfugié, lui qui nous invite à nous engager personnellement pour que la construction du Royaume de Dieu se fasse avec les migrants et les réfugiés, et que toutes les personnes vulnérables y soient accueillies comme des citoyens à part entière.

## **Lectures du jour:**

(cf. *Lectionnaires des saints et messes rituelles* p. 697-700 ou sur le site : <https://www.crpl.ch/calendrier/formulaires>) :

*Sg 7, 27c – 8, 2a.3-7.9*

*Ps 89, 12-13, 14-15, 16,17ab (CNA p. 105 n. 1)*

*Rm 14, 17-19*

*Alléluia « Tous les enfants » CNA 215-16*

*Mt 19, 27-29*

***Nous proposons ci-dessous le texte de la première lecture en langue portugaise.***

Leitura do Livro da Sabedoria

A sabedoria derramando-se nas almas santas de cada geração, ela forma amigos de Deus e profetas, pois Deus só ama quem vive com a sabedoria. Ela é mais radiante que o sol, e supera todas as constelações ; comparada com a luz, sai vencedora, pois a luz dá lugar à noite, mas sobre a sabedoria não prevalece o mal. Ela estende-se com vigor de uma extremidade à outra e tudo governa com bondade.

Eu a amei e busquei desde a minha juventude. A sua intimidade com Deus proclama a nobreza da sua origem, pois o Senhor do universo a amou. É que ela está iniciada na ciência de Deus e é ela quem escolhe as suas obras. E se a riqueza é um bem desejável na vida, que há de mais rico que a sabedoria, que tudo pode ? E se é a inteligência que opera, quem mais que ela é artífice de todas as coisas ? E se alguém ama a justiça tem como seus frutos as virtudes, pois ela ensina temperança e prudência, justiça e fortaleza. E nada há mais útil que isto para os homens. Por isso, resolvi tomá-la por companheira da minha vida, sabendo que ela será para mim conselheira do bem e consolação nas preocupações e nas tristezas.

***Nous proposons ci-dessous le texte de la deuxième lecture en langue italienne***

Dalla lettera di san Paolo apostolo ai Romani  
Fratelli, il regno di Dio non è né cibo né bevanda ma giustizia, pace, gioia dello Spirito santo. Solo chi serve Cristo con queste disposizioni è accetto a Dio e approvato dagli uomini. Miriamo dunque a ciò che promuove la pace e l'edificazione vicendevole.

***Nous proposons ci-dessous le texte de l'Évangile en langue espagnole, portugaise, italienne et croate.***

**ESPAGNOL**

Lectura del santo evangelio según san Mateo

En aquel tiempo, dijo Pedro a Jesús : – « Nosotros lo hemos dejado todo y te hemos seguido : ¿ qué nos va a tocar ? » Jesús les dijo : – « Os aseguro : cuando llegue la renovación, y el Hijo del hombre se siente en el trono de su gloria, también vosotros, los que me habéis seguido, os sentaréis en doce tronos para regir a las doce tribus de Israel. El que por mí deja casa, hermanos o hermanas, padre o madre, mujer, hijos o tierras, recibirá cien veces más, y heredará la vida eterna ».

**PORTUGAIS**

Evangelho de Nosso Senhor Jesus Cristo segundo São Mateus  
Naquele tempo, disse Pedro a Jesus : « Nós deixámos tudo para Te seguir. Que recompensa teremos ? ». Jesus respondeu : « Em verdade vos digo : No mundo renovado, quando o Filho do homem vier sentar-Se no seu trono de glória, também vós que Me seguistes vos sentareis em doze tronos para julgar as doze tribos de Israel. E todo aquele que tiver deixado casas, irmãos, irmãs, pai, mãe, filhos ou terras, por causa do meu nome, receberá cem vezes mais e terá como herança a vida eterna ».

## ITALIEN

Dal Vangelo secondo Matteo

In quel tempo, Pietro gli rispose : « Ecco, noi abbiamo lasciato tutto e ti abbiamo seguito ; che cosa dunque ne avremo ? ». E Gesù disse loro : « In verità io vi dico : voi che mi avete seguito, quando il Figlio dell'uomo sarà seduto sul trono della sua gloria, alla rigenerazione del mondo, siederete anche voi su dodici troni a giudicare le dodici tribù d'Israele. Chiunque avrà lasciato case, o fratelli, o sorelle, o padre, o madre, o figli, o campi per il mio nome, riceverà cento volte tanto e avrà in eredità la vita eterna ».

## CROATE

Čitanje svetog Evandjelja po Mateju

U ono vrijeme : Petar upita : »Evo, mi sve ostavimo i pođosmo za tobom. Što ćemo za to dobiti ?« Reče im Isus : »Zaista, kažem vam, vi koji pođoste za mnom, o preporodu, kad Sin Čovječji sjedne na prijestolje svoje slave, i vi ćete sjediti na dvanaest prijestolja i suditi dvanaest plemena Izraelovih. I tko god ostavi kuće, ili braću ili sestre, ili oca, ili majku, ili ženu, ili djecu, ili polja poradi imena mojega, stotruko će primiti i život vječni baštiniti.«

## HOMÉLIE

**Cf. Message des évêques**

**Prière universelle**

*Ces demandes seront adaptées suivant les circonstances. On pourra également reprendre avec profit la prière que le pape François propose à la fin de son message daté du 9 mai 2022.*

Frères et sœurs, adressons notre prière à Dieu notre Père pour l'Église, pour le monde, et pour la Suisse, car Dieu, qui ne veut pas faire l'Histoire Sainte sans les plus faibles d'entre nous, ne veut pas non plus faire l'histoire de notre pays sans les migrants et les réfugiés qui demandent notre hospitalité.

1. Saint Pierre et les Apôtres ont tout quitté pour suivre le Christ. À cause de la guerre, des persécutions et des injustices, de nombreuses population ont dû quitter tout ce qui leur était cher : leurs pays, leurs maisons, leurs proches. Donne aux citoyens de notre pays de garder leurs portes et surtout leurs cœurs ouverts à l'étranger qui vient demander l'hospitalité.
2. La Constitution Suisse en son préambule écrit que la force de la communauté se mesure au bien-être du plus faible de ses membres. Donne aux citoyens de la Suisse, en particulier aux responsables politiques et aux chrétiens de notre pays d'être attentifs aux plus faibles qui demandent l'hospitalité, les réfugiés, les requérants d'asile, et tous ceux dont on exploite la situation de faiblesse. Donne à chacun la sagesse et la générosité nécessaire pour répondre aux défis que représentent les déplacements de population causés par la guerre, la détresse économique et la persécution.
3. Au cours des siècles, notre pays a accueilli beaucoup de travailleurs étrangers qui ont contribué, dans des conditions difficiles, à la prospérité de la Suisse ; et nos églises doivent beaucoup de leur dynamisme à ces travailleurs et à leurs descendants. Nous te rendons grâces pour eux, et nous te prions pour tous nos frères et sœurs chrétiens venus d'autres pays, qu'ils puissent donner le meilleur d'eux-mêmes pour témoigner de l'Évangile et conforter notre foi.
4. En nous confiant à l'intercession de Saint Nicolas de Flue, « patron mondial de la paix », nous te prions pour la paix en Ukraine et dans les autres pays en guerre. Que s'établisse une paix véritable et durable fondée sur la justice, que les personnes déplacées puissent retrouver leur pays et leur foyer, et que ce qui a été détruit soit reconstruit avec l'aide des pays plus riches qui ne souffrent pas de la guerre.

Dieu notre Père, dans la reconnaissance pour la paix et la prospérité que notre pays connaît, nous te demandons, par l'intercession de saint Nicolas de Flüe, d'exaucer ces demandes et toutes celles que nous t'adressons dans le secret de nos cœurs. Par Jésus ton Fils notre Seigneur.

## **QUÊTE**

A l'occasion de la Journée des migrant.e.s de cette année, le pape François nous invite à "construire l'avenir avec les migrants et les réfugiés".

C'est pourquoi la quête d'aujourd'hui soutient, en collaboration avec migratio et Aide à l'Église en Détresse, deux projets qui permettent aux personnes sur place d'avoir un avenir : le soutien et l'accompagnement des réfugiés en Turquie majoritairement chrétiens provenant d'Irak, d'Iran, de Syrie et de Côte d'Ivoire et la rénovation d'un bâtiment scolaire pour des enfants et des jeunes personnes qui souffrent d'un handicap mental, en Syrie.

Nous avons aussi beaucoup de catholiques qui sont arrivés récemment ou depuis un certain temps en Suisse. La quête soutient donc également la pastorale des petites communautés de langue étrangère, par exemple celle des Erythréens ou des Syro-Malabars (chrétiens de Saint-Thomas). Cette année, nous nous intéressons particulièrement à la pastorale gréco-catholique ukrainienne: afin d'accompagner et de soutenir les nombreux réfugiés d'Ukraine, l'offre d'aumônerie a été élargie dès le mois de mars.

Nous vous remercions de votre soutien.

## **LITURGIE EUCHARISTIQUE**

« Prière eucharistique pour des circonstances particulières » n. 1 ou 4 avec la préface de la solennité de saint Nicolas de Flüe – à télécharger ci-dessous :

<https://www.crpl.ch/calendrier/formulaires>



# CHANTS

## OUVERTURE

### **A l'ombre de ta main CNA 642**

Hymne pour saint Nicolas de Flüe  
Ou bien **Dieu nous accueille CNA 545**

#### ***Français***

**Refrain** : Dieu nous accueille\_en sa maison, Dieu nous invite\_à son festin : jour d'allégresse et jour de joie ! Alléluia !

1. Ô quelle joie quand on m'a dit : / « Approchons-nous de sa maison, / dans la Cité du Dieu vivant ! »
2. Approchons-nous de ce repas, / où Dieu convie tous ses enfants : / mangeons le pain qui donne vie.

#### ***Italien***

**Refrain** : Dio c'invita con bontà, per stare\_in festa\_insieme\_a Lui. Giono di gioia à per noi, Alleluia !

1. Gerusalemme, puoi gioire : / il tuo Dio è con te. / Poiché ti ama,\_ha scelto te !
2. Gridate\_al mondo la bontà, / la tenetezza che\_ha per noi : / ci ama per l'eternità.

#### ***Espagnol***

**Refrain** : Dios nos acoge\_en su mansión, Dios nos invita\_a su festín. ¡ Día de fiesta, gozo-y paz ! ¡ Aleluya !

1. Cuánta\_alegría fue\_escuchar : / « ¡ Ven a la casa del Señor, / a la mansión de nuestro Dios ! »
2. ¡ Jerusalén, alégrate, / porque\_el Señor habita\_en ti ; / Él te\_escogió por su bondad !

Ou bien **Dieu fait de nous en Jésus-Christ CNA 543**

#### ***Espagnol***

2. Dios te\_eligió para\_anunciar / una\_esperanza, / y te\_encargó ser portador / de su presencia.

3. Él te\_escogió para formar / su santa\_Iglesia ; / el don de Dios Consolador / habita\_en ella.

## **Anglais**

2. God's Spirit dwells in each to form / the Church together. / Chosen by God to be his own – / to him be faithful !

3. Glory to Christ, Master of all, / King of creation ! / Through Him, our Lord, we have become / a priestly people.

Hymne d'action de grâce après la communion

### **Chantez au Seigneur un cantique nouveau CNA 483**

## **Français**

Refrain : Chantez au Seigneur un cantique nouveau, alléluia, alléluia, alléluia !

1. Peuple de Dieu, exulte de joie, car le Seigneur est avec toi !
2. Dieu rassasie son peuple choisi en lui donnant le pain de vie.
3. Gloire\_ et honneur au Père très bon, à Jésus Christ, au Saint-Esprit !

## **Italien**

Refrain : Lodate\_ il Signore per la sua bontà, alleluia, alleluia, alleluia !

1. O terra tutta, canta\_ al Signore ! Il suo\_ amore ti salverà.
2. Cristo Gesù ci nutre ancora, donando a noi il Corpo suo.
3. Sia gloria\_ al Padre,\_ e\_ al Figlio Gesù ! Sia gloria\_ a te, Luce e\_ Amore !

## **Espagnol**

Refrain : ¡ Cantad al Señor, alabadlo sin fin, alleluia, alleluia, alleluia !

1. ¡ Pueblo de Dios, alaba\_ al Señor, pues Él nos da la salvación !
2. Somos el Pueblo\_ amado de Dios : su Cuerpo\_ es Pan, divino don.
3. ¡ Sea gloria\_ a Dios, y gloria\_ a Jesús, gloria sin fin al Santo\_ Amor !

Ou bien **Pain véritable CNA 340**

### **Allemand**

2. Hunger der Menschheit, / den uns Christus hat gestillt, / unsere Sehnsucht  
findet hier Ruh' und Ziel. / Brot unsres Weges, / sei du unsre Kraft.

Refrain : Brot des Lebens, auferstandner Leib, / Quell' des Lebens für die Ewigkeit !

### **Espagnol**

2. La Santa Cena, / de su entrega memorial, / es de la fe el Sacramento  
pascual ; / ¡ Pan compartido, / Cuerpo del Señor !

Refrain : ¡ Pan de vida, que el Señor nos da, / Fuente viva de la eternidad !

Ou bien Peuple de frères CNA 576

### **Chants de l'ordinaire en français**

*Seigneur Jésus, vivante image du Père* CNA 178

*Gloire à Dieu au plus haut des cieux* CNA 202

*Saint, le Seigneur* CNA 256

*Agneau de l'Alliance fidèle* CNA 305

### **Chants de l'ordinaire en latin**

*Gloria in excelsis Deo VIII* CNA 195

*Credo III* CNA 222

*Sanctus VIII*

*Pater noster* CNA 281

*Agnus Dei VIII*

## ***Salutation en langue italienne***

### ***" Costruire il futuro con i migranti e i rifugiati "***

Cari Amici delle MCLI in Svizzera

“Costruire insieme il futuro” è il messaggio di Papa Francesco per la Giornata mondiale del migrante e del rifugiato 2022. Il tema è la ripetizione, o meglio la continuazione, del messaggio dello scorso anno “Verso un noi sempre più grande”. Che significa: il futuro delle nostre società dipende da tutti, per cui “dobbiamo impegnarci tutti per abbattere i muri che ci separano e costruire ponti che favoriscano la cultura dell’incontro, consapevoli dell’intima comunione che esiste fra noi”.

Le dolorose esperienze a livello mondiale, la pandemia di Covid-19 prima e la guerra in Ucraina poi, ci hanno resi consapevoli che ciascuno di noi non è un’isola, anzi siamo tutti interconnessi e dobbiamo camminare insieme per costruire un futuro di giustizia e di pace. Per costruire la Casa comune, dobbiamo lavorare insieme, rischiare e sognare insieme. Questo vale nella società civile, ma pure per le nostre comunità ecclesiali. Qui in Svizzera, anche nelle nostre parrocchie locali, ci viene chiesto di costruire una Chiesa “a colori” con la attiva presenza delle numerose comunità di altre madre lingua e la partecipazione anche dei nuovi migranti.

“Costruire il futuro con i migranti e i rifugiati – scrive papa Francesco nel suo messaggio - significa riconoscere quanto ciascuno di loro può apportare al processo di costruzione. Mi piace cogliere questo approccio al fenomeno migratorio in una visione profetica del profeta Isaia, nella quale gli stranieri non figurano come invasori e distruttori, ma come lavoratori volenterosi che ricostruiscono le mura della nuova Gerusalemme aperta a tutte le genti (Is 60,10-11). Nella medesima profezia l’arrivo degli stranieri è presentato come fonte di arricchimento: “Le ricchezze del mare si riverseranno su di te, verranno a te i

beni dei popoli” (60,5). La storia ci insegna che il contributo dei migranti e dei rifugiati è stato fondamentale per la crescita sociale ed economica delle nostre società. E lo è anche oggi. Il loro lavoro, la loro capacità di sacrificio, la loro giovinezza e il loro entusiasmo arricchiscono le comunità che li accolgono... Grazie a loro abbiamo la possibilità di conoscere meglio il mondo e la bellezza della sua diversità. Possiamo maturare in umanità e costruire un “noi” più grande. Nella disponibilità reciproca si generano spazi di fecondo confronto tra visioni e tradizioni diverse, che aprono la mente a prospettive nuove... L’arrivo di migranti e rifugiati cattolici offre energia nuova alla vita ecclesiale delle comunità che li accolgono. La condivisione di espressioni fede e devozioni diverse rappresenta un’occasione privilegiata per vivere più pienamente la cattolicità del Popolo di Dio”.

Alla luce di questi insegnamenti possiamo camminare nella giusta direzione. È tempo di unire le nostre forze per noi fedeli della Chiesa in Svizzera, così ricca di diversità e di relazioni interculturali.

Signore, rendici portatori di speranza. Signore, rendici strumenti della tua giustizia. Signore, fa’ che impariamo com’è bello vivere da fratelli e sorelle.

Don Egidio Todeschini  
Coordinatore nazionale delle MCLI in Svizzera

## ***Salutation en langue espagnole***

### ***" Construir el futuro con los migrantes y refugiados "***

Con el corazón y las manos en la tarea, construyamos el futuro, hermanos y hermanas, porque el futuro empieza hoy por cada uno de nosotros. Ese futuro del Sueño de Dios donde resplandezca la justicia y la paz se asiente y perdure.

Sí. Con los migrantes y refugiados; nunca, sin ellos. Sin ellos no tiene futuro el Reino de Dios; sin ellos no será el Reino que Dios quiso, quiere y querrá.

Manos a la tarea. Pongámoslos en el centro pues el Reino se edifica con inclusión; desde los habitantes de las periferias existenciales, muchos de los cuales son migrantes y refugiados, desplazados y víctimas de la trata.

Sí. Convencidos. Porque son personas esenciales para el crecimiento social y económico de nuestras sociedades; personas portadoras de oportunidades de crecimiento cultural y espiritual para todos; personas cargadas de dinamismo para revitalizar nuestras comunidades eclesiales y hacer un "nosotros" más grande.

Hagámoslo conscientes de que para ir plasmando y dando cuerpo de realidad a ese Sueño de Dios, estamos siendo urgidos a hacer nuestro el Evangelio del amor, de la acogida, de la inclusión; ese Evangelio que nos reclama eliminar las desigualdades y las discriminaciones, que apuesta por generar programas que suman visiones y tradiciones diferentes, que abre perspectivas nuevas y contribuye al enriquecimiento mutuo.

Hermanos y hermanas, con el corazón y las manos en la tarea, vamos a construir futuro con los migrantes y refugiados. El Dios de nuestro Señor Jesucristo está detrás respaldando nuestros esfuerzos y alentando con su Espíritu -que hace nuevas todas las cosas-.

Juan Carlos Rodríguez, cmf  
de la Misión Católica de Lengua Española del Cantón de Zúrich  
en colaboración con la Coordinación Nacional de las Misiones  
de lengua hispana en Suiza

### Oración

Señor, haznos portadores de esperanza,  
para que donde haya oscuridad reine tu luz,  
y donde haya resignación renazca la confianza en el futuro.

Señor, haznos instrumentos de tu justicia,  
para que donde haya exclusión, florezca la fraternidad,  
y donde haya codicia, florezca la comunión.

Señor, haznos constructores de tu Reino  
junto con los migrantes y los refugiados  
y con todos los habitantes de las periferias.

Señor, haz que aprendamos cuán bello es  
vivir como hermanos y hermanas. Amén.

## ***Salutation en langue portugaise***

### ***" Construir o futuro com os migrantes e os refugiados: um futuro a construir juntos "***

O papa Francisco na sua mensagem para o Dia Mundial do Migrante e do Refugiado, que vai ser celebrado a 25 de setembro, convida a construir o futuro com os migrantes e os refugiados.

Recordando que “a cidade futura é uma ‘cidade bem alicerçada, cujo arquiteto e construtor é o próprio Deus’, o Papa adverte que “o seu desígnio prevê uma intensa obra de construção, na qual todos nos devemos sentir pessoalmente envolvidos”.

“Ninguém deve ser excluído”.

“Construir o futuro com os migrantes e os refugiados significa também reconhecer e valorizar tudo aquilo que cada um deles pode oferecer ao processo de construção”, apontando como exemplo a visão do profeta Isaías sobre o fenómeno migratório, “onde os estrangeiros não aparecem como invasores e devastadores, mas como trabalhadores cheios de boa vontade que reconstróem as muralhas da nova Jerusalém, a Jerusalém aberta a todas as nações”.

Assim , o Papa, reporta-se à história para referir que a contribuição dos migrantes e refugiados foi fundamental para o crescimento socioeconómico das nossas sociedades.

“E continua a sê-lo hoje”, acrescentando que “o seu trabalho, capacidade de sacrifício, juventude e entusiasmo enriquecem as comunidades que os acolhem”.

Destaca ainda que a presença dos migrantes e refugiados constitui um grande desafio, mas também uma oportunidade de crescimento cultural e espiritual para todos.

De acordo com o Papa, a chegada de migrantes e refugiados católicos dá “nova energia à vida eclesial das comunidades que os acolhem, pois frequentemente são portadores de dinâmicas revigoradoras e animadores de celebrações cheias de entusiasmo”.

“A partilha de expressões de fé e devoções diversas constitui uma ocasião privilegiada para viver mais plenamente a catolicidade do povo de Deus”.



A concluir a mensagem, o Papa Francisco dirige-se de um modo particular aos jovens, convidando-os a envolverem-se e a empenharem-se na construção do futuro com a colaboração de todos.

“Se queremos colaborar com o nosso Pai celeste na construção do futuro, façamo-lo juntamente com os nossos irmãos e irmãs migrantes e refugiados. Construamo-lo hoje, porque o futuro começa hoje e a partir de cada um de nós. Não podemos deixar para as próximas gerações a responsabilidade de decisões que é necessário tomar agora, para que o desígnio de Deus sobre o mundo se possa realizar e venha o seu Reino de justiça, fraternidade e paz”, conclui.

Que todos nós, com a protecção da Virgem Maria, Mãe Migrante, possamos vencer as nossas dificuldades, que através da nossa acção pastoral, os migrantes e refugiados, sintam que na verdade a Igreja é sem fronteiras e Mãe de todos!

Pe. Aloísio Araújo

Coordenador Nacional da Pastoral das Migrações

## ***Salutation en langue croate***

### ***" Graditi budućnost s migrantima i izbjeglicama "***

U nedjelju, 25. rujna ove godine obilježiti ćemo 108. po redu Svjetski dan migranata i izbjeglica. Za tu prigodu papa Franjo objavio je pismo pod naslovom: „Graditi budućnost s migrantima i izbjeglicama.“ Svoje pismo Papa otvara citatom iz poslanice Hebrejima: „Jer nemamo ovdje trajna grada, nego onaj budući tražimo.“ (Heb 13,14) Mi tražimo budući grad, kraljevstvo Božje jer je ono krajnji cilj našega zemaljskoga hodočašća. Međutim, to isto kraljevstvo i trajni grad za kojim čeznemo već je otajstveno prisutan ovdje na zemlji, među nama, u srcima svih onih koji su ga odlučili primiti i već ovdje na zemlji pustiti toj Božjoj klici da raste do mjere uzrasta punine Kristove – kako bi rekao sv. Pavao.

Taj utemeljeni grad kojemu je graditelj i tvorac Bog (usp. Heb 11,10), šator Božji među ljudima (usp. Otk 21,3) traži, kako veli Sveti otac, intenzivan proces izgradnje u kojemu je svatko osobno pozvan sudjelovati prvenstveno osobnim obraćenjem i preobrazbom stvarnosti kako bi odgovarala Božjem naumu za nju. Nažalost, suvremene kao i povijesne drame čovječanstva podsjećaju nas koliko smo još uvijek udaljeni od tog nauma. Međutim, to nas nipošto ne smije obeshrabriti nego potaknuti da uistinu shvatimo važnost vlastite uloge u izgradnji Božjega svijeta među nama – svijeta u kojemu svi živimo u miru i dostojanstvu od Boga željenom.

„Ta po obećanju njegovu iščekujemo nova nebesa i zemlju novu, gdje pravednost prebiva.“ (2 Pt 3,13) Pravednost predstavlja jedan od temelja Božjega kraljevstva i postavlja se u strpljivosti, spremnosti na žrtvu i odlučnosti kako bi svi gladni i žedni pravednosti mogli biti nasićeni (usp. Mt 5,6). Papa Franjo nas podsjeća da u potrazi za pravednošću treba prije svega tražiti i u srce primiti spas Isusa Krista, njegovo evanđelje ljubavi koje liječi ranjenosti ovoga svijeta što se osobito ogledaju u raznim nejednakostima i diskriminacijama. Stoga, nitko iz tog nauma ne smije biti isključen. Jer, Božji naum uvijek je uključiv stavljajući

čak stanovnike periferija u središte. Koga Papa vidi na periferijama? Mnoge migrante, izbjeglice, odbačene te žrtve trgovine ljudima i potiče nas da taj novi svijet za kojim čeznemo ne gradimo pored njih nego s njima, u priznanju svih njihovih vrijednosti i doprinosa. Na to nas u svojoj proročkoj viziji podsjeća i prorok Izaija: „Zidine će tvoje obnoviti stranci i kraljevi njihovi služiti će ti. Vrata će tvoja biti otvorena svagda, ni danju ni noću neće se zatvarati, da propuste k tebi bogatstva naroda.“ (Iz 60,10-11) U ovoj proročkoj viziji dolazak stranaca predstavljen je kao obogaćenje. I doista, sama povijest nas uči, dobro primjećuje Papa, da je upravo doprinos migranata i izbjeglica – njihov rad, sposobnosti, spremnost na žrtvu, mladost i oduševljenje – ključan za socijalni i ekonomski rast cjelokupnog društva. Tom potencijalu jednostavno treba dati priliku. Dakako, Papa je svjestan izazova koji predstavlja sve veća prisutnost migranata i izbjeglica. No, taj izazov ujedno je i prilika za kulturni i duhovni rast svih nas jer, zahvaljujući njima, imamo priliku na svijet i njegovu ljepotu koja se ogleda upravo u njegovoj raznovrsnosti, gledati drugačijim očima i tu ljepotu bolje i dublje upoznavati, rasti u čovještvu i izgradnji jednog sve većeg „mi“. Takav odnos nam otvara nova obzorja, pa čak i mogućnost produbljenja vlastitih uvjerenja u susretu s nepoznatim tradicijama, religijama i duhovnostima. Glede katoličkih migranata i izbjeglica, Sveti otac poentira: „U tom smislu, dolazak katoličkih migranata i izbjeglica može zajednicama koje ih prime donijeti novu snagu i dinamičnost jer oni često sa sobom donesu jednu zaraznu životnost koja naša slavlja mogu samo obogatiti. Dijeljenje različitih vjerskih i kreposnih izričaja posebna je prigoda za dublje življenje katoliciteta Naroda Božjega.“

Na koncu, papa Franjo nas poziva svijetu, osobito mlade, da već od danas krenemo graditi ovaj novi svijet te svoje želje stavlja u ruke Gospodnje ovom molitvom koja neka bude i naša:

Gospodine, učini nas nositeljima nade!

Ondje gdje je tama neka kraljuje svjetlost

i gdje je očaj neka se ponovno rodi povjerenje u budućnost.

Gospodine, učini nas oruđem svoje pravednosti!  
Ondje gdje je isključenost neka procvjeta bratstvo  
i gdje je pohlepa neka procvate darivanje.

Gospodine, učini nas graditeljima svoga Kraljevstva  
zajedno s migrantima i izbjeglicama  
i sa svima koji žive na periferijama.

Gospodine, pomози da naučimo kako je lijepo  
kada svi živimo kao braća i sestre. Amen.

fra Antonio Šakota, OFM  
Nac. koordinator HKM u Švicarskoj